



## Facultatea de Istorie și Filologie



<http://traduceri.uab.ro/>

### În atenția Departamentelor de Limbi Moderne

Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică - CIEL,  
Departamentul de Filologie al Facultății de Istorie și Filologie,  
Cercul studențesc de traduceri literare și de texte de specialitate *Traducto*,  
Inspectoratul Școlar Județean Alba

în colaborare cu

British Council, Cluj-Napoca

Institut français, Cluj-Napoca

Consiliul Județean Alba

Asociația „Alba- Manche Împreună” AMI

Biblioteca Județeană „Lucian Blaga” din Alba Iulia

organizează

***Concursul de traduceri literare și de specialitate pentru elevi și studenți,***

***28-29 mai 2021***

### Regulament de desfășurare:

Concursul are două secțiuni distincte, candidații având posibilitatea de a opta pentru **una** sau pentru **ambele** secțiuni:

1. Traduceri de texte literare (2 texte – ambele texte sunt obligatorii)
2. Traduceri de texte specializate (2 texte – ambele texte sunt obligatorii)

Textele de lucru sunt în limba română, urmând a fi traduse în limbile **engleză** sau **franceză**.

Candidații vor opta pentru traduceri literare și/sau de specialitate **doar într-una dintre cele două limbi străine** (fie engleză, fie franceză).

**ATENȚIE!** Candidații la secțiunea de traduceri literare trebuie să traducă **o poezie și un text de proză**. **Nu vor fi admise două poezii fără text de proză**, dar vor fi admise două texte de proză.



## Facultatea de Istorie și Filologie

Textele vor fi disponibile pe site-ul Cercului de traduceri literare și de texte de specialitate, <http://traduceri.uab.ro/>, secțiunea *Activități*, începând din **1 martie 2021**.

Candidații care doresc să participe la concurs sunt invitați să se înscrie printr-un email, la care vor atașa **formularul de înscriere** (inclus mai jos în anunț și disponibil pe site, în format Word, odată cu lansarea concursului), până la data de **10 aprilie 2021**, la adresa: [officeciel@uab.ro](mailto:officeciel@uab.ro).

Începând din acest an, **textele traduse vor fi trimise prin email**, în format *word* sau *pdf*, la aceeași adresă, [officeciel@uab.ro](mailto:officeciel@uab.ro), până la data de **20 aprilie 2021**.

(Informații la **telefon 0724385236**).

**Pentru redactarea traducerilor vă rugăm să respectați următoarele cerințe:**

1. Pe paginile cu traducerea nu trebuie să apară numele și nici chiar bibliografia.
2. Traducerile să fie redactate în format TNR 12 la 1 sau maxim 1,5 rânduri.

Textele vor include semne diacritice.

Fiecare traducere va fi însoțită de **o listă bibliografică** în care se vor consemna sursele lexicografice utilizate în realizarea traducerii (atât în format imprimat, cât și electronic). De exemplu:

Adrian Cristea, Alina Cristea, *Dicționar Francez-Român pentru traducători*, Brașov: Academic, 2006.

Cambridge dictionary, <http://dictionary.cambridge.org/>.

**IMPORTANT!** Fiecare participant înscris va avea două documente de trimis:

1. documentul *word* sau *pdf* conținând **traducerile, bibliografia și declarația de autenticitate** - care va fi neapărat denumit astfel: [nume\\_prenume\\_en/fr\\_lit/spec](#). (ex. [Popescu\\_Amalia\\_fr\\_spec](#))

2. documentul GDPR conținând acceptul (semnătura) studentului sau al părintelui de minor sau al cadrului didactic îndrumător referitor la **prelucrarea datelor personale (GDPR)** – care va fi denumit:

[nume\\_prenume\\_GDPR\\_minor](#) sau

[nume\\_prenume\\_GDPR\\_student](#) sau

[nume\\_prenume\\_GDPR\\_cadru\\_didactic](#).

(ex. [Popescu\\_Amalia\\_GDPR\\_minor](#), în cazul elevilor pentru care semnează părinții)

**Numele profesorilor îndrumători vor fi trecute pe diplomele de premii.**

**Pe această cale, îi rugăm pe studenți/elevi să treacă numele cadrelor didactice care i-au îndrumat pe formularul de înscriere la rubrica desemnată, altfel numele profesorilor nu vor putea fi trecute pe diplome.**

Studenții și elevii români din România, precum și studenții români de pretutindeni vor avea aceleași condiții de participare și același regulament, concurând în cadrul aceleiași secțiuni.



## Facultatea de Istorie și Filologie

Dacă condițiile vor permite acest lucru vom organiza zilele concursului (28-29 mai) la Universitate, cu **atelierle de traducere tradiționale**, întâlniri cu scriitori, traducători și editori. Vă vom ține la curent pe site.

Îi invităm de asemenea pe profesorii îndrumători să participe la festivitatea de premiere, să fie alături de studenți/elevi și de noi.

**Vă rugăm să accesați cu regularitate site-ul *Concursului*, pentru a fi la curent cu alte anunțuri legate de desfășurarea evenimentului: <http://traduceri.uab.ro/>, secțiunea *Activități*.**

### Termene limită:

- *Lansarea Concursului (și postarea textelor)* **1 martie 2021**
- *Data limită pentru înscriere prin email:* **10 aprilie 2021**
- *Data limită de primire a traducerilor pe email:* **20 aprilie 2021**
- *Anunțarea rezultatelor:* **10 mai 2021**
- *Ateliere de traduceri (dacă se va ține fizic)* **28-29 mai 2021**
- *Festivitatea de premiere:* **29 mai 2021**

### Comitet de organizare:

Prof. univ. dr. habil. Teodora Lordăchescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Dan Andone, British Council, Cluj-Napoca

Mihaela Popa, Institut français, Cluj-Napoca

Camelia Mihaela Oniga, inspector limbi moderne, Inspectoratul Școlar Județean Alba

Cornelia Mădăraș, Consiliul Județean Alba

Conf. univ. dr. Gabriel Bărbuleț, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lect. univ. dr. Iuliana Wainberg, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Crina Herțeg, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Natalia Muntean, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Asist. univ. dr. Aura Cibian, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Asist. univ. dr. Cristina Vănoagă, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Asist. univ. drd. Andra Ursa, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Simona Buzași, economist, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Diana Alexandra Avram, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia



## Facultatea de Istorie și Filologie

---

### Formular înscriere:

Nume: .....

Prenume: .....

Instituția de proveniență: .....

Profesor îndrumător.....

Adresa de corespondență .....

.....

Adresa electronică .....

Înscriere pentru:

- limba engleză .....
- limba franceză .....



## Facultatea de Istorie și Filologie

\*\*\*\*\*

### Declarație de autenticitate (pentru studenți):

Subsemnatul/a ....., student/ă la Universitatea ....., specializarea ..., anul ..., înscris/ă la Concursul internațional de traduceri literare și de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, ediția 2021, declar pe proprie răspundere că traducerea textului ..... (titlul conform afișării pe site) este rezultatul propriei mele activități de traducere și a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice consemnate în lista bibliografică.

Data:

Semnătura:

\*\*\*\*\*

### Declarație de autenticitate (pentru elevi):

Subsemnatul/a ....., elev/ă la Liceul/Colegiul....., clasa ....., înscris/ă la Concursul internațional de traduceri literare și de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, ediția 2021, declar pe proprie răspundere că traducerea textului ..... (titlul conform afișării pe site) este rezultatul propriei mele activități de traducere și a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice consemnate în lista bibliografică.

Data:

Semnătura: